**疫苗資訊聲明**

# Hib 疫苗

(b 型*流感嗜血桿菌*)

## *須知事項*

許多疫苗資訊聲明有西班牙語及其他語言版本。請瀏覽 www.immunize.org/vis

Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

## 1 為何要接種疫苗?

*型流感嗜血桿菌* (Hib) 疾病是一種由細菌引起的嚴重疾病。該病多見於 5 歲以下的兒童。

您的孩子可因接觸其他可能攜帶細菌但並不知情的兒童或成人而感染 Hib 疾病。病菌在人與人之間傳播。如果病菌留在孩子的鼻子和喉嚨中，孩子可能不會得病。但有時病菌會擴散到肺部或血液中，這時 Hib 可引起嚴重問題。

在 Hib 疫苗出現之前，Hib 疾病是引起美國 5 歲以下兒童感染細菌性腦膜炎的主因。腦膜炎是指大腦和脊髓薄膜的感染， 可能會導致腦損傷和耳聾。Hib 疾病還可引起：

- 肺炎
- 喉嚨嚴重腫脹，呼吸困難
- 血液、關節、骨骼和心臟表面感染
- 死亡

在 Hib 疫苗出現之前，美國每年約有 20,000 名 5 歲以下兒童感染致命性的 Hib 疾病，其中約有 3% – 6% 的人死亡。

**Hib 疫苗**可預防 Hib 疾病。自 Hib 疫苗使用以來，Hib 疾病的感染病例減少了 99% 以上。如果我們停止接種疫苗，更多兒童會感染 Hib 疾病。

## 2 Hib 疫苗

目前有多個不同品牌的 Hib 疫苗可供選擇。您的嬰兒將根據所使用的疫苗接種 3 或 4 個劑量。

通常建議在以下年齡接受以下劑量的 Hib 疫苗：

- 第一劑： 2 個月時
- 第二劑： 4 個月時
- 第三劑： 6 個月時（如有需要，具體視疫苗品牌而定）
- 最後一劑： 12–15 個月時

Hib 疫苗可與其他疫苗同時安全接種。

Hib 疫苗亦可作為組合疫苗的一部份進行接種。組合疫苗是指將兩種或兩種以上疫苗混合為一支疫苗，使得一支疫苗便可預防多種疾病。向您的醫生索要更多資訊。

5 歲以上人士通常不需要接種 Hib 疫苗。但可能會在脾臟切除手術前或骨髓移植後，給年齡更大的兒童或成人注射該疫苗。還可能對出現鐮狀細胞病或 HIV/AIDS 等健康問題的人士注射該疫苗。詳情請諮詢您的醫生。

## 3 某些人不應接種該疫苗

不得對 6 週以下嬰兒注射 Hib 疫苗。

請告訴您的醫生：

- **患者是否有任何嚴重的（危及生命的）過敏反應。** 如果患者曾在接種 Hib 疫苗後出現危及生命的過敏反應，或對該疫苗的任何成份嚴重過敏，則不應接種此疫苗。
- **患者是否感覺不適**。醫生可能會建議待患者感覺良好後再接種。但您應回來接種。



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

## 4 疫苗反應風險

疫苗與任何藥物一樣，都可能產生副作用。副作用通常都很輕微，可以自行消失。

但在極少情況下也可能出現嚴重副作用。

大多數接種 Hib 疫苗的人士並未因此出現任何問題。

**輕度問題**（接種 Hib 疫苗後出現）：

- 注射疫苗的部位出現發紅、發熱或腫脹
- 發燒

上述問題不常見。如有這些問題，通常在接種後馬上出現，並會持續 2 或 3 天。

**接種任何疫苗後可能出現的問題：**

- 接受任何醫療程序（包括接種疫苗）後都有可能出現短暫暈厥。在接種疫苗後坐臥約 15 分鐘有助於防止暈厥及因跌倒而受傷。如果患者感到眩暈，或視力變化或耳鳴，請告訴您的醫生。
- 接種疫苗後可能會出現嚴重的肩膀疼痛及注射部位手臂活動範圍縮小，此情況十分罕見。
- 疫苗造成嚴重過敏反應的情況十分罕見，估計一百萬例中不到 1 例。如果確實發生，通常會在接種疫苗後幾分鐘至幾小時內出現。

疫苗的安全性始終得到監控。欲瞭解更多資訊，請瀏覽：**www.cdc.gov/vaccinesafety/**

## 5 如果出現重度反應，該怎麼辦？

**我該注意什麼？**

- 留意任何引起您困擾的情況，如嚴重過敏反應、高燒或行為改變的跡象。

  嚴重過敏反應的跡象包括蕁麻疹、面部及喉嚨腫脹、呼吸困難、心跳加速、眩暈及虛弱。這些情況通常會在接種疫苗後幾分鐘至幾小時後開始出現。

**我該怎麼辦？**

- 如果您認為那是嚴重過敏反應或不能耽擱的其他緊急情況，請致電 9-1-1 或將該人士送往最近的醫院。或者，致電您的醫生。
- 隨後，應將反應報告給疫苗不良事件報告系統 (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS)。您的醫生可記錄此報告，或者您可透過 VAERS 網站 **www.vaers.hhs.gov** 或致電 **1-800-822-7967** 自行記錄此報告。

*VAERS 僅用於報告反應，並不提供醫療意見。*

## 6 國家疫苗傷害賠償計劃

國家疫苗傷害賠償計劃 (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) 是一項聯邦計劃，其創立是為了對可能因某些疫苗而受到傷害之人士作出賠償。

認為自己可能受到疫苗傷害的人士可瞭解該計劃，並知道如何透過致電 **1-800-338-2382** 或瀏覽 VICP 網站 **www.hrsa.gov/vaccinecompensation** 提出索償。

## 7 如何獲知更多？

- 請徵詢醫生的建議。 1-888-767-4687
- 致電您所在地的當地或州衛生部門。
- 聯絡疾病控制和預防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, CDC)：
  - 致電 **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
  - 瀏覽 CDC 網站：**www.cdc.gov/vaccines**

爲了使醫療護理服務提供者獲得準確的免疫接種狀況資訊，進行免疫接種評估，並對今後的免疫接種安排提出建議，須向 Michigan Care Improvement Registry（密西根州護理改善註冊局）提供資訊。個人有權要求其醫療護理服務提供者不要將免疫接種資訊送交給註冊局。

DCH-0449C
AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

Vaccine Information Statement (Interim)

# Hib Vaccine

2/04/2014 Traditional Chinese

Office Use Only

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Immunization Action Coalition